

<<道德论集>>

图书基本信息

书名：<<道德论集>>

13位ISBN编号：9787108031198

10位ISBN编号：7108031191

出版时间：2009年5月

出版时间：生活·读书·新知三联书店

作者：[古罗马]奥古斯丁

页数：362

译者：石敏敏

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;道德论集&gt;&gt;

## 前言

在当今的全球时代，“文明的冲突”会造成文明的毁灭，因为由之引起的无限战争，意味着人类、动物、植物和整个地球的浩劫。

而“文明的交流”则带来文明的更新，因为由之导向的文明和谐，意味着各文明自身的新陈代谢、各文明之间的取长补短、全世界文明的和平共处以及全人类文化的繁荣新生。

“文明的交流”最为重要的手段之一，乃是对不同文明或文化的经典之翻译。

就中西两大文明而言，从17世纪初以利玛窦为首的传教士开始把儒家经典译为西文，到19世纪末宗教学创始人、英籍德裔学术大师缪勒（FM. Müller）编辑出版五十卷《东方圣书集》，包括儒教、道教和佛教等宗教经典在内的中华文明成果，被大量翻译介绍到了西方各国；从徐光启到严复等中国学者、从林乐知（Y. J. Allen）到傅兰雅（John Fryer）等西方学者开始把西方自然科学和社会科学著作译为中文，直到20世纪末叶，商务印书馆、生活·读书·新知三联和其他有历史眼光的中国出版社组织翻译西方的哲学、历史、文学和其他学科著作，西方的科学技术和人文社科书籍也被大量翻译介绍到了中国。

这些翻译出版活动，不但促进了中学西传和西学东渐的双向“文明交流”，而且催化了中华文明的新陈代谢，以及中国社会的现代转型。

## <<道德论集>>

### 内容概要

《道德论集》是奥古斯丁神学思想在伦理上的表达，是奥古斯丁最重要的伦理学著作之一。本书收录了九篇文章，分别讨论自制、婚姻的益处，寡居和贞洁，说谎的伦理，灵性与肉体的高低互补关系，死者礼仪中真正展现的信心等。

借着九篇不同主题的文章，我们可以深入了解奥古斯丁的伦理思想和神学洞见。

从这些论著中，可以看到基督教即使在获罗马帝国承认其合法性后，在信徒生活上仍然面临各种各样的挑战。

奥古斯丁的这些不同文章是对于种种问题的回应，包括说谎、自制、贞洁、如何料理死者等看似简单，但无一不关涉基督信仰的“大事”。

## <<道德论集>>

### 作者简介

作者：(古罗马)奥古斯丁 译者：石敏敏 丛书主编：何光沪 奥古斯丁，四五世纪西方教父，希波主教，基督教思想史上最重要且对后世影响最深远的神学家，被大公教会传统尊称为“恩典博士”。奥古斯丁的神学观点集早期基督教思想之大成。奥古斯丁著作等身，最著名的有《上帝之城》、《忏悔录》、《道德论集》等。

<<道德论集>>

书籍目录

中译本导言论自制论婚姻的益处论圣洁的童贞论寡居的益处论说谎致康塞提乌：驳说谎论修士的工作  
论忍耐论对死者的料理译名对照表译后记

## &lt;&lt;道德论集&gt;&gt;

## 章节摘录

论自制1.要以一种非常恰当而相称的方式讨论灵魂的这种被称为自制的美德，实在是件困难的事。在如此伟大的重任面前，我们是何等渺小，但神会帮助我们，因为这美德原本就是他的大恩赐：只要他忠实的信徒克己守节，他就把这种美德赐给他们，所以，当他的教牧者讲演这个题目时，其实是神自己在讲。

最后，关于如此伟大的问题，为了使所说的话符合神意，我们首先要说并证明的是，自制是神的恩赐。

我们看到《所罗门智训》上写着，若不是出于神的恩准，谁也不可能克己守节。

但关于那更伟大、更荣耀的自制本身——由此才有克己守节，远离婚约——主说：“这话不是人都能领受的，唯独赐给谁，谁才能领受。

”而且，若禁止非法交媾，就不可能保证婚姻的贞洁（chastity），所以使徒在论到两种生活，即婚姻生活与独身生活时，宣称两者都是神的恩赐，他说：“我愿意众人像我一样；只是各人领受神的恩赐，一个是这样，一个是那样。

”2.《诗篇》里还咏唱道：“耶和華啊，求你禁止我的口，把守我的嘴”，免得有人以为唯有在肉身的低级部位的欲望上才需要向主恳求自制。

但在这关于神圣话语的见证里，如果我们按我们应当理解的方式理解“口”的含义，就会知道神所设立的自制是多么伟大的一种恩赐。

说实在的，控制身体上的出口，免得那龌龊无益的脏物在说话的时候从那里冲出来，这微不足道；而说出这些话并为我们写下来的人，乃是渴望主在他内心里，也就是在心灵之口上，为他设立自制之门，以守护他的心灵。

须知，有许多东西我们不是用身体上的口说的，而是用心灵大声呼喊出来的；而心灵若是保持缄默，嘴巴就无话可说。

因而只要不是从心里发出来的，就不会有声音四下流散；但只要是从心里发出来的，并且是恶，尽管舌头没有动，也会玷污灵魂。

因而必须在心里设立自制，因为就是嘴巴不说话的时候，里面的良知还可能说话。

正是因为有了自制之门，才能遏制邪恶的念头，使它不至于从心里萌发出来。

否则，人一旦产生这样的念头，即使在双唇紧闭的时候，也能受其玷污。

3.最后，为更加清楚地说明里面的口，他在说了“耶和華啊，求你禁止我的口，把守我的嘴”之后，又立即接着说，“求你不叫我的心偏向邪恶。

”心灵的偏斜是什么意思？

不就是默许吗？

人只要心灵不偏斜，不默认眼睛所见之事，就是没有说。

但他如果心里默许了，就是嘴上没有说，也已经在心里说了，虽然手没有动，身体没有行，但他心里有了念头，就已经行了，已经决定要去做。

虽然人没有看见，因为话是在心里说的，并没有行为在身上做出来，但已经触犯了神圣律法。

然而，任何行为无不是始于话语，然后身体行将出来。

经上说的话绝不是虚言：“一切事工的开端是话语。

”人可以双唇紧闭、舌头沉默、不声不响地做很多事，但他们若不在心里开言，就不可能借身体将行为做出来。

因此，有许多罪在于内心的话语，并没有外在的行为；而任何外在行为上的罪，无不是出于内心的话语。

如果在心口设立自制之门，就可以保证两者的纯洁和清白。

4.我们的主为何亲口说“先洗净.....的里面，好叫外面也干净了”？

在另一处，他驳斥犹太人的愚蠢的言语，因为他们诽谤主的门徒不洗手吃饭，他说：“入口的不能污秽人，出口的乃能污秽人。

”倘若把这话理解为身体上的口，那是荒谬的，因为入口的食物若不污秽人，吐出来的也不会污秽他

## &lt;&lt;道德论集&gt;&gt;

食物从口里进，也从口里出。  
但毫无疑问，前半句话是指身上之口，他说：“入口的不能污秽人”，但后半句是指心里之口，他说：“出口的乃能污秽人”。

最后，当使徒彼得求他将这比喻讲解一下时，他回答说：“你们到如今还不明白吗？岂不知凡入口的，是运到肚子里，又落在茅厕里吗？”

这里我们肯定要理解为身上的口，就是进食之口。

但是，他接下来所说的话，是为使我们知道他意指心里之口，不过，若不是真理身与愚拙者同行，我们迟钝的心是无法领会的。

他说：“唯独出口的，是从心里发出来的”，他的意思似乎是说，当你听到“出口”这个词时，就要理解为“从心里发出”。

这两层含义我都要讨论，但我得一个一个地说。

里面的人有里面的口，里面的耳朵能听到它的话；凡从这口出来的，就是从心里发出来的，能污秽人。

口这个词当然也可以理解为身上之口，但主把它撇在一边，更加明白地阐述他要说的意思，他说：“因为从心里发出来的，有恶念、凶杀、奸淫、苟合、偷盗、妄证、谤（读言），这些都是污秽人的。”显然，所有这些罪没有一样不是人的身体所不能行的，然而即使出于某种原因身体没有行出罪恶的行为来，只要有恶念迸发出来，就能污秽人。

试问，如果因为谋杀者的手没有获得力量，无力去杀人，他的心难道能因此而无罪吗？

如果一女子是贞洁（chaste）的，但一个淫邪的男子想与她通奸，他能因此而没有在心里奸淫她吗？

如果他去妓院找妓女而没找到，他能因此有在心里犯苟合的罪吗？

如果某人想对邻居撒谎伤害他，但缺乏时机没有成功，他能因此没有从心里之口作妄证吗？

如果人因害怕，不敢从嘴里说诽谤之词，但心里却说“没有神”，能说他没有犯这种谤（读言）罪吗？

人的一切恶行，虽然没有在身体上行出来，人的感官无法感觉到，却有其自己秘密的罪犯；他只要在心里默许，也就是里面之口说恶言，就成了污秽的。

《诗篇》作者正是担心自己的心会偏向这样的邪恶，所以请求主在这样的口唇边设立自制之门，制约心灵，免得它偏向恶言；制约它，免得它产生认同的念头。

因为这样，按照使徒的教训，罪就不能在我们必死的身上作王，我们也不会将我们的肢体献给罪作不义的器具。

那些因为力不从心而没有将自己的肢体献给罪的人，绝不能说他们也成就了这样的诫命；只要能做到，他们就会立即将自己的肢体献给罪作器具，因为罪原本就在他们里面作王。

也就是说，他们自己很愿意将肢体献给罪作不义的器具。

这正是他们所希望的，只是因为无能为力，才没有这样做。

5.因此，只要我们在心里保守我们以上所谈论的那种更高的自制，心灵的各部分就有虚己（modesty）来把守，虚己的最主要意思就是自制，而且完全可以称之为自制，这样，任何过犯都奈何它不得了。

因此主先是说：“从心里发出来的，有恶念”，然后进一步说明有哪些恶念，如“凶杀、奸淫”，等等。

他并没有列举全部恶念，只是列举了一些名称，希望我们能明白其他的恶念是什么。

这恶若若没有先在心里产生念头，在里面有了预备，就不可能行将出来；而这样的念头，即使没有成为行为，只要从心灵之口流溢出来，就是没有得到足够的力量在身体上行将出来，也已经污秽了人。

因而，只要在心灵之口边上设立自制之门，因为一切污秽人的都是从心里出来的，不让任何这样的东西从这里发出来，其结果必然是一种纯洁状态，于是良知就可以在里面欢欣雀跃。

尽管还不是完全的，但自制已无须与邪恶争战。

只是如今，情形还远非如此，只要“情欲和圣灵相争，圣灵和情欲相争”，我们就必须警惕，不可偏向、认同我们在自己里面所感受到的邪恶。

一旦那样的偏向出现了，就会从心灵之口发出污秽人的东西。

## &lt;&lt;道德论集&gt;&gt;

但借着自制可以阻挡这种偏斜，情欲之恶——圣灵与之相争——就不会伤害到人。

6. 但是，争战得胜是一回事——现在就是这样的情形，死的反击被抵制，没有对手相争则是另一回事，这样的情形要等到死这“最后的仇敌”被毁灭的未了之时。

因为自制本身在抵挡、遏制欲望时，既追求善——这是我们的不朽目标，也拒斥恶——这是我们在这可朽的身上所争战的。

对前者来说，它既是爱人，又是观看者；对后者来说，它既是仇敌，又是见证者；它追求美好适宜的，避开丑恶不宜的。

显然，只要我们心里没有不适宜的念头，只要没有恶念与我们的好意相争，自制在遏制欲望上肯定不会太过费神。

使徒大声说：“我也知道在我里头，就是我肉体之中，没有良善。

因为立志为善由得我，只是行出来由不得我。

”只要心里不偏向恶念，善行就可以做出来；但是唯有当恶念本身烟消云散之时，行善的立志才能成全。

这位外邦人的导师还大声说：“按照我里面的意思（原文作‘人’），我是喜欢神的律，但我觉得肢体中另有个律和我心中的律交战。

”7. 这种争战唯有在美德与邪恶相交的人心里才能体验到；而除了自制这种善，没有任何事物能向淫欲之恶大举进攻。

但是有些人完全无视神的律，不是把恶欲看作自己的仇敌，反倒因无知可悲地成了它们的奴隶，去迎合它们，而不是驯服它们，还自以为得了最大的福分。

人借律法可以渐渐地认识它们，（“因为律法本是叫人知罪，还有“非律法说，‘不可起贪心’，我就不知何为贪心”。

）

## <<道德论集>>

### 后记

本书是奥古斯丁讨论基督徒生活各个侧面的著作集成。

从这些论著中，可以看到基督教即使在获罗马帝国承认其合法性后，在信徒生活上仍然面临各种各样的挑战。

奥古斯丁的这些不同文章是对于种种问题的回应，包括说谎、自制、贞洁、如何料理死者等看似简单，但无一不关涉基督信仰的“大事”。

本书的翻译得到各方学者的帮助。

感谢HorstSeidle教授和GlenThompson教授就翻译中的一些关键的拉丁文及其希腊文辞源作了详细的解答；感谢吴国杰博士在百忙中予以的大力支持，帮助解答了拉丁文及版本上的翻译；感谢牛稚雄先生不辞辛劳地校订了相当部分的译文；感谢郑仰恩博士为本书撰写“中译本导言”，感谢游冠辉、王爱玲、刘骁的仔细编校和章雪富博士为一些关键词词的中译提供了宝贵的意见。

## <<道德论集>>

### 编辑推荐

《道德论集》介绍了：从这些论著中，可以看到基督教即使在获罗马帝国承认其合法性后，在信徒生活上仍然面临各种各样的挑战。

奥古斯丁的这些不同文章是对于种种问题的回应，包括说谎、自制、贞洁、如何料理死者等看似简单，但无一不关涉基督信仰的“大事”。

<<道德论集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>